

## とうかいじしん そな 東海地震に備えて

東海地震は震源域が静岡県直下でマグニチュード8、震度6強から7の大地震になり激しい揺れが1分続くほか、地域によっては液状化や津波の発生も予想されています。東海地震による人的被害、建物倒壊などは、避けることはできないと考えられています。災害による被害を少しでも減らすため、必要な備えをしておきましょう。

## ひごる たいさく 日頃の対策

- (1) 地震がおきたときの家族一人ひとりの役割を決めておく。
- (2) 一人1日2~3リットルの水を3日分と食糧7日分を確保しておく。
- (3) リュックに必要な物を入れて、家族全員が知っている場所に置く。
- (4) 家の中の危険な所をチェックし、必要であれば修理や補強をする。
- (5) たんすや食器戸棚などの配置や転倒防止、落下防止策を考える。
- (6) 災害時の連絡方法や避難場所の確認をする。

## Persiapan untuk Gempa Tokai

Gempa tokai diperkirakan berkekuatan sekitar 8 magnitude dan akibat dari dahsyatnya gempa ini, diperkirakan diberbagai daerah akan terjadi kerusakan. Korban jiwa dan kerusakan gedung-gedung juga diperkirakan banyak. Karena itu untuk mengurangi beban akibat dari bencana alam ini, Marilah kita persiapkan hal-hal yang diperlukan dari sekarang.

## Persiapan sebelum gempa

- (1) Menyiapkan pembagian tugas masing-masing dalam keluarga jika terjadi gempa.
- (2) Menyiapkan persediaan air untuk 3 hari. Satu orang 1 hari sebanyak 2 – 3 liter.
- (3) Masukkan barang-barang yang dianggap perlu dalam satu tas dan simpan di tempat yang semua anggota keluarga tahu.
- (4) Periksa seisi rumah Anda, apakah ada tempat yang berbahaya, bila perlu perbaikilah secepat mungkin.
- (5) Perhatikan juga mengenai letak lemari dan lemari alat-alat makan, apakah sudah memakai alat penanggulangan lemari jatuh atau belum.
- (6) Periksa bagaimana cara menghubungi seseorang dan tempat menyelamatkan diri pada saat gempa terjadi.

## 【非常持ち出し品 リスト】

貴重品 (パスポート、身分証明書のコピー、  
預金通帳、印鑑)  
3日分の水、7日分の食糧  
現金 (10円硬貨は公衆電話に便利)  
軍手、下着類、タオル、ティッシュ、  
常備薬、マッチ、ライター、ローソク、乾電池、  
懐中電灯、携帯ラジオ、ヘルメット、ロープ、毛布  
など

### 警戒宣言がだされたら

東海地震が起きそうだという結論がでると、内閣  
総理大臣が警戒宣言を発令します。警戒宣言が  
発令されると、テレビ、ラジオ、広報無線、半鐘  
、広報車などで地震予知情報を伝えます。広報  
無線では音声及びサイレンの繰り返しでお知らせ  
します。

### 地震の揺れを感じたら

#### 1. 家の中にいるとき

身体の保護: 倒れやすい家具等から離れて机や  
テーブルの下にもぐり頭部を守る。(あわてて  
建物から飛び出るとかえって危険な場合があります。)

火の始末: 揺れがおさまったら、すぐに使用中  
のガス、ガスコンロの火を消し、元栓を締める。

## {Daftar Barang penting Yang Perlu Dibawa}

Barang berharga ( passport, photo copy surat identitas diri, buku tabungan, stempel nama atau inkan )

Air untuk persiapan 3 hari dan persiapan makanan untuk 7 hari.

Uang tunai ( Lebih praktis kalau menyediakan uang receh 10 yen untuk dipakai di telepon umum )

Sarung tangan , baju dalam, handuk, tissue.

Persediaan obat, korek api, lilin, batu baterai, lampu senter, radio genggam, helm, tali, dan selimut

### Saat Terdengar Pernyataan Peringatan

(7) Apabila sudah ada kepastian bahwa gempa tokai akan terjadi, maka Perdana Menteri akan mengumumkannya langsung. Mengenai berita gempa akan disiarkan di Tv, radio, dan pengumuman tanpa saluran. Yang dimaksud dengan pengumuman tanpa saluran adalah berupa bunyi sirene yang dibunyikan berulang kali.

### Jika Terasa Getaran Gempa

1. Pada saat berada di rumah berlindung diri : Segera menjauh dari lemari atau peralatan rumah tangga yang mudah rubuh, dan bersembunyilah di bawah meja. ( Kalau bisa jangan terburu-buru untuk keluar dari rumah, karena sebaliknya itu akan lebih berbahaya bagi Anda )

Memadamkan Api : Jika getaran gempa sudah agak reda, segera padamkan kompor gas ( bila dalam keadaan menyala), dan tutup saluran sumber gas.

非常口の確保：脱出できるようドアを開ける。

避難するとき：最小限の持ち物を持って、徒歩で避難する。

正しい情報をつかむ：テレビ・ラジオから正確な情報をつかみ冷静に行動する。

## 2. 外にいるとき

周りの建物からの落下物に注意し、かばん等を頭のにせ、安全な場所に避難する。

狭い路地、高い建物、ブロック塀、川淵、がけなどに近づかない。

## 3. 自動車を運転中のとき

速度を落とし、道路の左側か空き地に停車し、エンジンを止める。

カーラジオで情報を聞き、避難するときは、エンジンキーをつけたまま、ドアロックをせず避難する。

### 津波や山・崖崩れが心配な地域

東海地震では、駿河湾から遠州灘にかけての沿岸地域で数mから10mの津波に襲われ、県下ほぼ全域で、山崩れやがけ崩れが発生します。

津波や浸水の危険があるところは、海岸付近の標高の低い場所や漁港、港湾施設です。

Pintu gawat darurat : Bukalah pintu yang kira – kira bisa dijadikan jalan untuk menyelamatkan diri.

Saat menyelamatkan diri : Bawalah barang sedikit dan berjalanlah cepat menuju tempat pengungsian.

Dapatkanlah informasi / berita yang benar: Dapatka informasi melalui TV, radio. Dan bertindaklah dengan tenang.

## 2. Pada Saat Berada Di luar

Berhati-hatilah dari benda-benda yang terjatuh dari gedung sekitar Anda berada, lindungilah kepala Anda dengan tas dan mengingsilah ke tempat yang aman.

Jangan mendekati/ jangan berjalan ke tempat yang sempit , gedung tinggi, dan pinggir sungai.

## 3. Pada Saat Mengendarai Mobil

Turunkan kecepatan , berhentilah di sebelah kiri jalan atau tempat kosong, lalu matikan mesin.

Dengarlah informasi melalui radio mobil. Saat melarika diri/ mengungsi , tinggalkanlah mobil dalam keadaan tidak dikunci.

### Daerah Yang Dikhawatirkan Tertimpa Musibah Badai Laut Dan Gunung Runtuh

Pada saat terjadi gempa toakai, diperkirakan akan terjadi badai laut sepanjang teluk suruga sampai enshunada yang berketinggian beberapa meter sampai 10 meter, dan gunung runtuh.

Tempat yang diduga berbahaya adalah dataran rendah sekitar pantai, pelabuhan ikan dan fasilitas pelabuhan lainnya yang berada di sekitar pantai.

東海地震では、地震発生後5分くらいで津波の第1波が到達すると予想されています。その後、第2波、第3波と続き、少なくとも12時間は警戒が必要です。津波がきたら、津波の浸水の危険のない地域や耐震性のある建物3階以上の部分へ避難してください。

山・がけ崩れの危険があるところは、高さ5m以上で、斜面の傾斜角が30度以上あるがけの下や地すべり防止区域に指定されている場所です。

これらの地域に住んでいたり、居合わせたときに、立ってられないほどの強い揺れに襲われたら、直ちに安全な場所へ避難してください。また、警戒宣言が出されたら、予め指定された避難地へ避難してください。

### 地震災害後の私たちの生活はどうなるの？

少なくとも数日間交通が断たれ、電気、ガス、山・がけ崩れの危険があるところは、高さ5m以上で、斜面の傾斜角が30度以上あるがけの下や地すべり防止区域に指定されている場所です。

これらの地域に住んでいたり、居合わせたときに、立ってられないほどの強い揺れに襲われたら、直ちに安全な場所へ避難してください。また、

水道などが使えないことを覚悟しましょう。道路や港は相当期間使えませんし、地域外からの救援は期待できません。3日分の飲料水と7日分の食料の蓄えをしておきましょう。

Badai laut pertama diperkirakan akan datang setelah 5 menit gempa tokai terjadi/Selanjutnya badai laut kedua, ketiga, sampai ke 12 ( paling sedikit ) dating bergantian.Apabila badai laut dating, segera mengungsi ke tempat yang aman dari badai laut atau mengungsi ke gedung tinggi yang lebih dari 3 tingkat.

Tempat yang diduga berbahaya akan gunung runtuh adalah tempat yang memiliki ketinggian lebih dari 5 meter, tebing yang berdataran miring sekitar 30 derajat.

Orang yang tinggal di daerah ini akan mendapat guncangan gempa yang besar, karena itu setelah terdengar berita peringatan tentang tentang gempa, segeralah mengungsi ke tempat yang aman.Atau sebelumnya segera mengungsi ke tempat pengungsian yang telah di tentukan.

### Akibat Dari Gempa, bagaimana Kehidupan Sehari-hari Kita?

Akibat Gempa tokai, sedikitnya dalam beberapa hari akan sulit dalam berhubungan , dan kita harus bersiap-siap kalau gas, listrik,, dan ledeng tidak akan bias dipakai untuk sementara waktu.Jalan dan pelabuhan dalam beberapa waktu tidak akan bias dipakai dan kita juga tidak bias mengandalkan bantuan dari daerah luar.Marilah kita siapkan air minum untuk 3 hari dan bahan makanan untuk 7 hari.

## 緊急の電話と災害用伝言ダイヤル

( 電話番号は 171 )

災害が発生すると、被災地への電話がかかりにくくなります。そのようなとき、「災害用伝言ダイヤル」をご利用ください。被災地にいる人が録音した安否などに関する情報を、他の地域にいる人が聞ける、声の伝言板です。被災地にいる人へメッセージを送ることもできます。NTTが災害用伝言ダイヤルサービスを始めるときは、テレビやラジオでお知らせします。

利用できる電話・・・一般電話、公衆電話

携帯電話、PHS (一部業者を除く)

### 録音の方法

171へダイヤルし、1を押す。

自分の電話番号を市外局番からダイヤルする。  
次に1を押す、#を押す。

メッセージを残し、9を押す、#を押す。

### 再生の方法

171へダイヤルし、2を押す。

被災地に住んでいる人の電話番号を市外局番からダイヤルする。1を押す、#を押す。

### 災害時の医療救護体制

医療救護所 (静岡地域)

【中央】

青葉小学校 追手町4-16

安西小学校 安西1丁目96-3

一番町小学校 一番町50

## ● Telepon Darurat Dan Saluran Telepon Khusus Bencana Alam ( Nomor telepon : 171 )

Pada saat terjadi bencana alam, saluran telepon diperkirakan akan sulit menyambung. Karena itu gunakanlah saluran telepon khusus bencana alam. Dengan saluran telepon ini kita bisa merekam informasi mengenai diri kita dan orang yang berada di tempat lain bisa mendengar rekaman suara kita.

#. Telepon yang bisa digunakan adalah telepon umum telepon biasa telepon genggam .PHS (hanya sebagian)

### Cara Merekam Suara

Silahkan tekan nomor 171, lalu tekan angka 1. Setelah itu tekan nomor telepon rumah sendiri beserta nomor luar kota ( untuk Shizuoka, 054 ), lalu tekan angka 1 dan tekan tanda #

### Cara Mendengar Suara Rekaman di Telepon

Silahkan tekan nomor 171, lalu tekan angka 2

Anda bisa mengetahui informasi teman atau keluarga yang berada di tempat kejadian. Setelah tekan nomor 171 dan angka 2, Silahkan tekan nomor telepon teman atau keluarga, lalu tekan angka 1 dan tanda #

### Pertolongan dokter disaat tertimpa bencana Tempat pertolongan dokter (daerah Shizuoka)

(chuou/daerah tengah)

Aobasyougakko outemachi 4-16  
anzaisyougakko anzai 1chome 96-3  
ichibancyou syougakko ichibancyou 50

ほくぶ  
【北部】

あさばたなか しょうがっこう  
賤機中小学校

うしづま  
牛妻2095-2

あさばた みなみ しょうがっこう  
賤機南 小学校

まつとみ ちょうめ  
松富3丁目1-46

あしくぼ しょうがっこう  
足久保小学校

あしくぼ おくくみ  
足久保奥組741-1

あべ ぐち しょうがっこう  
安倍口小学校

あべ ぐち しんでん  
安倍口新田 50

いの みや しょうがっこう  
井宮 小学校

へいわ ちょうめ  
平和1丁目7-1

こまがた しょうがっこう  
駒形小学校

みなみ あべ ちょうめ  
南 安倍2丁目1-1

さんばんちょう しょうがっこう  
三番町 小学校

しんとみちょう ちょうめ  
新富町 1丁目23-1

じょうない しょうがっこう  
城内 小学校

じょうないちょう  
城内 町 7-9

しんとおり しょうがっこう  
新通 小学校

こまがたとおり ちょうめ  
駒形通 2丁目4-47

たまち しょうがっこう  
田町 小学校

たまち ちょうめ  
田町 5丁目70

てんま ちょう しょうがっこう  
伝馬町 小学校

てんまちょう  
伝馬町14-2

おさだ  
【長田】

おさだ きた しょうがっこう  
長田北小学校

むこう しきじ  
向 敷地890

おさだ にし しょうがっこう  
長田西小学校

まりこ ちょうめ  
丸子6丁目15-65

おさだ みなみ しょうがっこう  
長田南 小学校

ひろの ちょうめ  
広野4丁目7-1

おさだ ひがし しょうがっこう  
長田東 小学校

ひがし しんでん ちょうめ  
東 新田 3丁目10-1

かわはら しょうがっこう  
川原 小学校

しもかわはら ちょうめ  
下川原4丁目14-1

[Hokubu/ daerah utara]

Asabatanaka syougakkou usiuma2095-2

Asabataminami syougakkou  
matsutomi3chome 1-46

Ashikubo syougakko Ashikubo okumi 741-1

Abeguchi syougakko Abeguchi sinden 50

Inomiya syougakko heiwa 1 chome 7-1

Komagata syougakko minami abe 2chome1-1

Sanbancyou syougakko sintomi 1chome 23-1

Jyounai syougakko jyounaicho 7-9

Sintoori syougakko komagata 2 chome 4-47

Tamachi syougakko tamachi 5 chome 70

Tenmachi syougakko tenmachi 14-2

[Okada]

Okadakitasyougakkou mukousikichi 890

Okadanishisyougakkou mariko 6 chome15-65

Okadanishi syougakko hirono 4 chome 7-1

Okadahigashi syougakko higashisinden3chome  
10-1

Kawahara syougakkou Simokawahara4chome  
14-1

いの みや きた しょうがっこう かみてんま  
井宮 北 小学校 上传馬2-1

Inomiya kita syougakko kamitenma 2-1

【蕁科】

[Nerasina]

は とり しょうがっこう はとり  
服織小学校 羽鳥1390-5

Hatori syougakko hatori 390-5

【東部】

[Toubu]

あさばた しょうがっこう ありなが  
麻機小学校 有永421-1

Asabata syougakko arinaga 421-1

あんどう しょうがっこう あんどう ちょうめ  
安東小学校 安東3丁目16-1

Andousyougakkou andou3chome16-1

じょうほく しょうがっこう きたあんどう ちょうめ  
城北小学校 北安東4丁目27-3

Jyuhokusyougakko kitaandou 4chome27-3

ちよだ しょうがっこう くつ のや ちょうめ  
千代田小学校 沓谷5丁目47-1

Chiyodasyougakkou Kutsunoya 5 chome 47-1

ちよだ ひがし しょうがっこう かわい  
千代田東 小学校 川合996-1

Chiyodahigashisyougakkou kawai 996-1

にしな しょうがっこう せな ちょうめ  
西奈小学校 瀬名3丁目23-1

Nisinasyougakkou sena3chome23-1

にしな みなみ しょうがっこう みなみ せな まち  
西奈南 小学校 南 瀬名町1-20

Nisinaminami syougakkou minamisenamachi  
1-20

よこうち しょうがっこう みどり ちょう  
横内小学校 緑 町 1-1

Yokouchisyougakkou midoricyo 1-1

りゅう なん しょうがっこう りゅう なん ちょうめ  
竜南 小学校 竜南 1丁目23-1

Ryunan syougakko ryunan 1 chome 23-1

【南部】

おおざと にし しょうがっこう  
大里西 小学校

なかはら  
中原400

[Nanbu]

Oosatonishi syougakko nakahara 400

おおや しょうがっこう  
大谷小学校

おおや  
大谷3683-2

Ooya syougakko Ooya 3683-2

なかじま しょうがっこう  
中島小学校

なかじま  
中島2992-1

Nakajima syougakko Nakajima 2992-1

なかだ しょうがっこう  
中田小学校

なかだ ちょうめ  
中田2丁目14-1

Nakada syougakko Nakada 2 Chome 14-1

なんぶ しょうがっこう  
南部小学校

みなみ やはた ちょう  
南 八幡町 11-1

Nanbu syougakko Minami Yahata 11-1

にしとよだ しょうがっこう  
西豊田小学校

まがり かね ちょうめ  
曲 金 2丁目8-80

Nishitoyoda syougakko magariかね 2 chome 8-80

ひがしとよだ しょうがっこう  
東豊田小学校

いけだ  
池田491-2

Higashitoyodasyougakkou ikeda 491-2

ふじみ しょうがっこう  
富士見小学校

とろ ちょうめ  
登呂1丁目1-1

Fujimi Syougakkou Toro1 chome 1-1

みやたけ しょうがっこう  
宮竹小学校

みやたけ ちょうめ  
宮竹2丁目12-1

Miyatake syougakko Miyatake 2 Chome12-1

もりした しょうがっこう  
森下小学校

もりした ちょう  
森下町 2-1

Morisita syougakkou Morisitacho 2-1

ちいき ぼうさい  
地域防災センター

Pusat Penanggulangan bencana

とうぶ ぼうさい ひがし ちよだ ちょうめ  
東部コミュニティ防災センター 東 千代田2丁目3-1

Toubu komuniti bousaisenta higashi Chiyoda  
2Chome

なんぶ ぼうさい まがり かね ちょうめ  
南部コミュニティ防災センター 曲 金 3丁目1-30

3-1

Nanbu komuniti bousaisenta magariかね3chome  
1-30

おさだ ぼうさい かまた  
長田コミュニティ防災センター 鎌田574-1

Osadakomuniti bousaisenta kamata 574-1

わらしな ぼうさい はとり  
藁科コミュニティ防災センター 羽鳥85-1

Nerasinakomuniti bousaisenta hatori 85-1

ほくぶ ぼうさい まつとみ ちょうめ  
北部コミュニティ防災センター 松富4丁目14-1

Hokubu komuniti bousaisenta Matsutomi  
4 Chome 14-1

ろうじん びょういん かいごろうじん ほけん しせつ  
老人病院・介護老人保健施設

☀Rumah sakit MANULA.

しずおかせな びょういん  
静岡瀬名病院

せな  
瀬名4629-1

Shizuoka Senabyouin Sena 4629-1

ケアセンター せな  
瀬名

ながお  
長尾39-5

Keasenta Sena Nakao 39-5

おしかびょういん  
小鹿病院

おしか  
小鹿1633-1

Oshika Byouin Oshika 1633-1

しずおか びょういん  
静岡アオイ病院

よしづ  
吉津190-1

Shizuoka Aoi byouin Yoshizu 190-1

しずおかとんざわびょういん  
静岡富沢病院

とんざわ  
富沢972-1

Shizuokatonzawa Byouin Tonzawa 972-1

しずおか びょういん  
静岡リハビリテーション病院

とんざわ  
富沢1405

Shizuokarihabiritesyon byouin Tonzawa1405

サンライズ大浜  
おおはま

にしじま  
西島528

Sanraisu Oohama Nishijima 528

かいご ろうじん ほけん しせつ らくじゅ  
介護老人保健施設 楽寿

よざえもんしんてん  
与左衛門新田98-3

Kaigouroujinhouken sisetsu rakujuu  
Yozaemonsinden 98-3

さんかんち  
山間地

●Daerah Pegunungan

あきやまいいん  
秋山医院

あいまた  
相俣638-4

Akiyamaiin Aimata 638-4

いかわしんりょうじょ  
井川診療所

いかわ  
井川1133-2

Ikawasinryoujyou Ikawa 1133-2

うめがしましんりょうじょ  
梅ヶ島診療所

うめがしま  
梅ヶ島1326

Umegasima sinryoujyo Umegasima 1326

おおかわしんりょうじょ  
大川診療所

さかのうえ  
坂ノ上615

Ookawasinryoujyo Sakano ue 615

Tamagawasinryoujyo Ochiai 243-6

たまがわしんりょうじょ  
玉川診療所

おちあい  
落合243-6

Tawara sawa sinryoujyo Tawara sawa 230

たわらさわしんりょうじょ  
俵沢診療所

たわらさわ  
俵沢 230

きゅうごびょういん  
**救護病院**  
 けんりつそうごうびょういん  
**県立総合病院**  
 けんりつびょういん  
**県立こども病院**  
 しりつしずおかびょういん  
**市立静岡病院**  
 しずおかせきじゅうじびょういん  
**静岡赤十字病院**  
 しずおかさいせいかいそうごうびょういん  
**静岡済生会総合病院**  
 そうごうびょういん しずおかこうせいびょういん  
**総合病院 静岡厚生病院**  
 しずおかひろのびょういん  
**静岡広野病院**  
 ひがししずおかびょういん  
**東静岡病院**

きたあんどう ちょうめ  
**北安東4丁目27-1**  
 うるしやま  
**漆山 860**  
 おうてまち  
**追手町10-93**  
 おうてまち  
**追手町8-2**  
 おしか ちょうめ  
**小鹿1丁目1-1**  
 きたばんちょう  
**北番町 23**  
 ひろの  
**広野1494-8**  
 いけだ  
**池田184-2**

☀Rumah sakit untuk pertolongan pertama

Kenritsusougobyouin kitaando 4 chome 27-1  
 Kenritsukodomo byouin urusiyama 860  
 Shiritsushizuokabyouin outemachi 10-93  
 Shizuokasekijyujibyouin outemachi 8-2  
 Shizuokasaisaikaisougoubyouin oshika  
 1chome 1-1  
 Sougoubyouin shizuokakouseibyouin  
 kitabancho 23  
 Shizuokahironobyouin Hirono1494-8  
 Higashi shizuoka byouin Ikeda 184-2

いりょう きゅうごしょ しみず ちく  
**医療救護所 (清水地区)**

しょうがっこう ちゅうがっこう  
**小学校・中学校 (あいうえお順)**  
 いいだ しみず いいだ ひがししょうがっこう しみず や さかきた ちょうめ  
**【飯田】 清水飯田東 小学校 清水八坂北1丁目23-40**  
 いはら しみず いはら しょうがっこう しみず いはら ちょう  
**【庵原】 清水庵原小学校 清水庵原町 1723**  
 いりえ しみず いりえ しょうがっこう しみず おいわけ ちょうめ  
**【入江】 清水入江小学校 清水追分 2丁目3-1**  
 うど しみず うど だいいちしょうがっこう しみず うど ほんまち  
**【有度】 清水有度第一小学校 清水有度本町3-1**  
 しみず うど だいに しょうがっこう しみず くさなぎすぎみち ちょうめ  
**清水有度第二小学校 清水草薙杉道3丁目19-1**  
 しみず だいななちゅうがっこう しみず くさなぎ ちょうめ  
**清水第七中学校 清水草薙3丁目9-20**  
 えじり しみず えじり しょうがっこう しみず えじり ちょう  
**【江尻】 清水江尻小学校 清水江尻町 14-63**  
 おか しみず しょうぎょうこう しみず さくらがおかちょう  
**【岡】 清水商業 高校 清水桜ヶ丘町 7-15**  
 しみず だいに ちゅうがっこう しみず かんだ ちょう  
**清水第二中学校 清水神田町 4-57**  
 おきつ しみず おきつ ちゅうがっこう しみず おきつ なかまち  
**【興津】 清水興津中学校 清水興津中町1478-10**  
 おじま しみず お しまちゅうがっこう しみず た ぬまちょう  
**【小島】 清水小島中学校 清水但沼町 271**  
 おりど しみず みほ だいに しょうがっこう しみず おりど ちょうめ  
**【折戸】 清水三保第二小学校 清水折戸5丁目8-2**  
 こまごえ しみず こまごえしょうがっこう しみず こまごえひがしちょう  
**【駒越】 清水駒越小学校 清水駒越東 町 2-20**  
 しみず しみず だいさんちゅうがっこう しみず さんこう ちょう  
**【清水】 清水第三中学校 清水三光町 3-57**  
 そでし しみず そでし ちゅうがっこう しみず にしくぼ  
**【袖師】 清水袖師中学校 清水西久保125-1**  
 たかべ しみず たかべ しょうがっこう しみず おしきり  
**【高部】 清水高部小学校 清水押切1115-2**

Tempat pertolongan pertama (daerah Shimizu)

SD. SMP  
 (Iida) Shimizuiidahigashi syougakkou  
 Shimizuyasakakita 1 chome 23-40  
 (Ihara) Shimizuihara syougakou  
 Shimizu iharacyo 1723  
 (Irie) Shimizuiriesyougakkou Shimizuoiwake  
 2chome 3-1  
 (udo) Shimizuudo daiichisyougakkou  
 Shimizuudohonmachi 3-1  
 Shimizuudodaini syougakkou  
 Shimizukusanagisugimichi 3 chome  
 19-1  
 Shimizudainanachugakkou  
 Shimizukusanagi 3 chome 9-20  
 (ejiri) Shimizu ejirisyougakkou  
 Shimizuejiricyo 14-63  
 (oka) Shimizusyougakoukou  
 Shimizu sakuragaokacyo 7-15  
 Shimizu daini cyugakkou  
 Shimizukandacyo 4-57  
 (Okitsu) Shimizu Okitsu chugakkou  
 Shimizu Okitsunakamachi 1478-10  
 (Ojima) Shimizu Osimacyugakko  
 Shimizu Tanumacyu 271  
 (Orido) Shimizumihodainisyougakko  
 Shimizuorido 5 chome 8-2  
 (Komagoe) Shimizukomagoesyougakkou  
 Shimizukomagoehigashicyou 2-20  
 (Shimizu) Shimizudaisancyugakkou  
 Shimizusankoucyou 3-57  
 (Sodeshi) Shimizusodesicyugakkou  
 Shimizunishikubo 125-1  
 (Takabe) Shimizutakabe syougakkou  
 Shimizuoshikiri 1115-2

しみず だいるくちゅうがっこう しみず てんのうにし  
清水第六中学校 清水天王西10-40

つじ しみず つじしょうがっこう しみず つじ ちょうめ  
【辻】 清水辻小学校 清水辻4丁目3-40

はまだ しみず はまだ しょうがっこう しみず はまだ ちょう  
【浜田】 清水浜田小学校 清水浜田町 11-1

ふじみ しみず ふじみ しょうがっこう しみず しんりよくちょう  
【不二見】 清水不二見小学校 清水新緑町 2-21  
しみず だいにちゅうがっこう しみず むらまつ  
清水第四中学校 清水村松683-1

ふなこし しみず ふなこししょうがっこう しみず きたやべ  
【船越】 清水船越小学校 清水北矢部831-1

みほ しみず みほ だいいちしょうがっこう しみず みほ  
【三保】 清水三保第一小学校 清水三保1069-1

りょうこうち しみず わだ しましょうがっこう しみず わだ しま  
【岡河内】 清水和田島小学校 清水和田島611

Shimizudairokuchugakkou  
Shimizutennounishi 10-40  
(tsuji) Shimizutsujisyougakkou  
Shimizutsuji 4 chome 3-40  
(Hamada) Shimizuhamadasyougakkou  
Shimizuhamadacyou 11-1  
(Fujimi) Shimizufujimisyougakkou  
Shimizusinrikicyou 2-21  
Shimizudaiyoncyougakkou  
Shimizumuramatsu 683-1  
(Funakosi) Shimizufunakosisyougakkou  
Shimizukitayabe 831-1  
(Ryoukouchi) Shimizuwadasyougakkou  
Shimizuwadasima 611

きゅうびょういん しみず ちく  
救護病院 (清水地区)

しりつ しみず びょういん しみず みやか み  
市立清水病院 清水宮加三1231  
しゃかいほけん さくらがおかそうごう びょういん しみず さくらがおかちょう  
社会保険桜ヶ丘総合病院 清水桜ヶ丘町 13-23  
そうごうびょういんしみず こうせいびょういん しみず いはら ちょう  
総合病院 清水厚生病院 清水庵原町 578-1

●Rumah sakit pertolongan pertama  
(daerah Shimizu)  
Shiritsushimizubyouin  
Shimizumiyakami 1231

Syakaihokensakuragaokasougoubyouin  
Shimizusakuragaokacyo 13-23

Sougoubyouin Shimizu kouseibyouin  
Shimizu iharacyo 578-1

じしん し  
地震についてもっと知りたい・・・  
しずおかけん じしん ぼうさい けんがく  
静岡県地震防災センター を見学してみませんか？

●Ingin tahu lebih lanjut tentang Gempa?  
Silahkan kunjungi ShizuokaKen  
JisinBousai senta

じしんぼうさい じしん ちしき こころえ  
地震防災センターは、地震についての知識や心得が  
たいけん たいけん とお まな しせつ  
体験などを通して学べる施設です。

Jisin bousai senta adalah tempat untuk  
mengetahui dan belajar tentang gempa melalui  
latihan gempa buatan.

ばしよ しずおかしこまがたどり ちょうめ  
場所: 静岡市駒形通5丁目9 - 1  
: 054-251-7100  
かいかんじかん しずおか げんがく げんがく ねんまつねんし  
開館時間: 9:00 - 16:00 (休館: 月曜日・年末年始)  
にゅうかんにょう むりよう  
入館料: 無料  
いかた しずおかえき しずてつ せいぶじゆんかん  
行き方: JR 静岡駅より、静鉄バス 西部循環 (こまがたまわ せん しずおかえきまえ ばん じょうしゃ やく ぶん  
駒形回り) 線「静岡駅前(3番)」で乗車(約15分)または  
しんしずおか しずてつ せいぶじゆんかん こまがたまわ  
新静岡センターより、静鉄バス西部循環(駒形回

Tempat : Shizuokashi komagatadoori 5chome  
9-1 telp: 054-251-7100  
Buka mulai dari jam 09:00-16:00 (kecuali ahir  
tahun dan senin)  
Biaya : Gratis  
Akses : Dari Stasiun shizuoka, naik bis  
shizutetsu

り)線「新静岡(18番)」で乗車(約12分)、「駒形5丁目」  
で下車、徒歩2分

駐車場完備 (大型4台、普通車10台)

<http://www.e-quakes.pref.shizuoka.jp/>

(ENGLISH/日本語)

jurusan seibujyunkan(komagatamawari)sen  
[shizuoka eki sanban]kira kira 15 menit atau  
melalui Shinshizuoka senta menggunakan bis  
Shizutetsu jurusan  
(seibujyunkan)(komagatamawari)Shinshizuok  
a halte no 18 kira kira 12 menit , turun dihalte  
[Komagata5chome] jalan kaki kira-kira 2  
menit.

☀ada tempat parkir (mobil ukuran besar 4 dan  
mobil umum 10)

<http://www.e-quakes.pref.shizuoka.jp/>

(B.Ingggris/B.Jepang)